

PREČIŠČENI RAZLIČICI

POGODBE O EVROPSKI UNIJI

IN

POGODBE O DELOVANJU
EVROPSKE UNIJE

(2012/C 326/01)

Vsebinsko kazalo

	Stran
PREČIŠČENA RAZLIČICA POGODBE O EVROPSKI UNIJI	13
PREAMBULA	15
NASLOV I SKUPNE DOLOČBE	16
NASLOV II DOLOČBE O DEMOKRATIČNIH NAČELIH	20
NASLOV III DOLOČBE O INSTITUCIJAH	22
NASLOV IV DOLOČBE O OKREPLJENEM SODELOVANJU	27
NASLOV V SPLOŠNE DOLOČBE O ZUNANJEM DELOVANJU UNIJE IN POSEBNE DOLOČBE O SKUPNI ZUNANJI IN VARNOSTNI POLITIKI	28
Poglavje 1 Splošne določbe o zunanjem delovanju Unije	28
Poglavje 2 Posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki	30
Oddelek 1 Skupne določbe	30
Oddelek 2 Določbe o skupni varnostni in obrambni politiki	38
NASLOV VI KONČNE DOLOČBE	41
PREČIŠČENA RAZLIČICA POGODBE O DELOVANJU EVROPSKE UNIJE	47
PREAMBULA	49
PRVI DEL NAČELA	50
NASLOV I VRSTE IN PODROČJA PRISTOJNOSTI UNIJE	50
NASLOV II SPLOŠNE DOLOČBE	53
DRUGI DEL NEDISKRIMINACIJA IN DRŽAVLJANSTVO UNIJE	56
TRETJI DEL NOTRANJE POLITIKE IN UKREPI UNIJE	59
NASLOV I NOTRANJI TRG	59
NASLOV II PROSTI PRETOK BLAGA	59
Poglavje 1 Carinska unija	60

	Stran
Poglavje 2 Carinsko sodelovanje	61
Poglavje 3 Prepoved količinskih omejitev med državami članicami	61
NASLOV III KMETIJSTVO IN RIBIŠTVO	62
NASLOV IV PROSTI PRETOK OSEB, STORITEV IN KAPITALA	65
Poglavje 1 Delavci	65
Poglavje 2 Pravica do ustanavljanja	67
Poglavje 3 Storitve	70
Poglavje 4 Kapital in plačila	71
NASLOV V OBMOČJE SVOBODE, VARNOSTI IN PRAVICE	73
Poglavje 1 Splošne določbe	73
Poglavje 2 Politika glede mejne kontrole, azila in priseljevanja	75
Poglavje 3 Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah	78
Poglavje 4 Pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah	79
Poglavje 5 Policijsko sodelovanje	83
NASLOV VI PREVOZ	85
NASLOV VII SKUPNA PRAVILA O KONKURENCI, OBDAVČITVI IN PRIBLIŽEVANJU ZAKONODAJE	88
Poglavje 1 Pravila o konkurenci	88
Oddelek 1 Pravila za podjetja	88
Oddelek 2 Državne pomoči	91
Poglavje 2 Davčne določbe	93
Poglavje 3 Približevanje zakonodaje	94
NASLOV VIII EKONOMSKA IN MONETARNA POLITIKA	96
Poglavje 1 Ekonomska politika	97
Poglavje 2 Monetarna politika	102
Poglavje 3 Institucionalne določbe	105

	Stran
Poglavje 4 Določbe za države članice, katerih valuta je euro	106
Poglavje 5 Prehodne določbe	107
NASLOV IX ZAPOSLOVANJE	112
NASLOV X SOCIALNA POLITIKA	114
NASLOV XI EVROPSKI SOCIALNI SKLAD	119
NASLOV XII IZOBRAŽEVANJE, POKLICNO USPOSABLJANJE, MLADINA IN ŠPORT	120
NASLOV XIII KULTURA	121
NASLOV XIV JAVNO ZDRAVJE	122
NASLOV XV VARSTVO POTROŠNIKOV	124
NASLOV XVI VSEEVROPSKA OMREŽJA	124
NASLOV XVII INDUSTRIJA	126
NASLOV XVIII EKONOMSKA, SOCIALNA IN TERITORIALNA KOHEZIJA . .	127
NASLOV XIX RAZISKAVE, TEHNOLOŠKI RAZVOJ IN VESOLJE	128
NASLOV XX OKOLJE	132
NASLOV XXI ENERGETIKA	134
NASLOV XXII TURIZEM	135
NASLOV XXIII CIVILNA ZAŠČITA	135
NASLOV XXIV UPRAVNO SODELOVANJE	136
ČETRТИ DEL PRIDRUŽEVANJE ČEZMORSKIH DRŽAV IN OZEMELJ	137
PETI DEL ZUNANJE DELOVANJE UNIJE	139
NASLOV 1 SPLOŠNE DOLOČBE O ZUNANJEM DELOVANJU UNIJE	139
NASLOV II SKUPNA TRGOVINSKA POLITIKA	139
NASLOV III SODELOVANJE S TRETJIMI DRŽAVAMI IN HUMANITARNA POMOČ	141
Poglavje 1 Razvojno sodelovanje	141
Poglavje 2 Gospodarsko, finančno in tehnično sodelovanje s tretjimi državami	142
Poglavje 3 Humanitarna pomoč	143

	Stran
NASLOV IV OMEJEVALNI UKREPI	144
NASLOV V MEDNARODNI SPORAZUMI	144
NASLOV VI ODNOSI UNIJE Z MEDNARODNIMI ORGANIZACIJAMI IN TRETJIMI DRŽAVAMI TER DELEGACIJE UNIJE	147
NASLOV VII SOLIDARNOSTNA KLAVZULA	148
ŠESTI DEL DOLOČBE O INSTITUCIJAH IN FINANČNE DOLOČBE	149
NASLOV I DOLOČBE O INSTITUCIJAH	149
Poglavje 1 Institucije	149
Oddelek 1 Evropski parlament	149
Oddelek 2 Evropski svet	152
Oddelek 3 Svet	153
Oddelek 4 Komisija	155
Oddelek 5 Sodišče Evropske unije	157
Oddelek 6 Evropska centralna banka	167
Oddelek 7 Računsko sodišče	169
Poglavje 2 Pravni akti Unije, postopki za sprejetje in druge določbe ...	171
Oddelek 1 Pravni akti Unije	171
Oddelek 2 Postopki za sprejetje aktov in druge določbe	173
Poglavje 3 Posvetovalni organi unije	177
Oddelek 1 Ekonomsko-socialni odbor	177
Oddelek 2 Odbor regij	178
Poglavje 4 Evropska investicijska banka	180
NASLOV II FINANČNE DOLOČBE	181
Poglavje 1 Lastna sredstva Unije	181
Poglavje 2 Večletni finančni okvir	182
Poglavje 3 Letni proračun Unije	183
Poglavje 4 Izvrševanje proračuna in razrešnica	186

	Stran
Poglavje 5 Skupne določbe	187
Poglavje 6 Boj proti goljufijam	188
NASLOV III OKREPLJENO SODELOVANJE	189
SEDMI DEL SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE	192
PROTOKOLI	201
Protokol (št. 1) o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji	203
Protokol (št. 2) o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti	206
Protokol (št. 3) o statutu Sodišča Evropske unije	210
Protokol (št. 4) o statutu Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke	230
Protokol (št. 5) o statutu Evropske investicijske banke	251
Protokol (št. 6) o določitvi sedežev institucij ter nekaterih organov, uradov, agencij in služb Evropske unije	265
Protokol (št. 7) o privilegijih in imunitetah Evropske unije	266
Protokol (št. 8) o členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji o pristopu Unije k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin	273
Protokol (št. 9) o Sklepu Sveta o izvajanju člena 16(4) Pogodbe o Evropski uniji in člena 238(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije med 1. novembrom 2014 in 31. marcem 2017 ter od 1. aprila 2017 naprej	274
Protokol (št. 10) o stalnem strukturnem sodelovanju, vzpostavljenem na podlagi člena 42 Pogodbe o Evropski uniji	275
Protokol (št. 11) o členu 42 Pogodbe o Evropski uniji	278
Protokol (št. 12) o postopku v zvezi s čezmernim primanjkljajem	279
Protokol (št. 13) o konvergenčnih merilih	281
Protokol (št. 14) o Euroskupini	283

	Stran
Protokol (št. 15) o nekaterih določbah, ki se nanašajo na Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska	284
Protokol (št. 16) o nekaterih določbah, ki se nanašajo na Dansko	287
Protokol (št. 17) o Danski	288
Protokol (št. 18) o Franciji	289
Protokol (št. 19) o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije	290
Protokol (št. 20) o uporabi nekaterih vidikov člena 26 Pogodbe o delovanju Evropske unije za Združeno kraljestvo in Irsko	293
Protokol (št. 21) o stališču Združenega kraljestva in irske glede območja svobode, varnosti in pravice	295
Protokol (št. 22) o stališču Danske	299
Protokol (št. 23) o zunanjih odnosih držav članic glede prehoda zunanjih meja	304
Protokol (št. 24) o azilu za državljane držav članic Evropske unije	305
Protokol (št. 25) o izvajanju deljenih pristojnosti	307
Protokol (št. 26) o storitvah splošnega pomena	308
Protokol (št. 27) o notranjem trgu in konkurenci	309
Protokol (št. 28) o ekonomski, socialni in teritorialni koheziji	310
Protokol (št. 29) o sistemu javne radiotelevizije v državah članicah	312
Protokol (št. 30) o uporabi Listine Evropske unije o temeljnih pravicah na Poljskem in v Združenem kraljestvu	313
Protokol (št. 31) o uvozu naftnih proizvodov, rafiniranih na Nizozemskih Antilih, v Evropsko unijo	315
Protokol (št. 32) o pridobitvi nepremičnin na Danskem	318
Protokol (št. 33) o členu 157 Pogodbe o delovanju Evropske unije	319

	Stran
Protokol (št. 34) o posebni ureditvi za Grenlandijo	320
Protokol (št. 35) o členu 40.3.3 irske ustave	321
Protokol (št. 36) o prehodni ureditvi	322
Protokol (št. 37) o finančnih posledicah izteka Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter o Raziskovalnem skladu za premog in jeklo	328
PRILOGE	331
PRILOGA I Seznam iz člena 38 Pogodbe o delovanju Evropske unije	333
PRILOGA II Čezmorske države in ozemlja, za katere se uporabljajo določbe četrtega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije	336
IZJAVE , priložene Sklepni listini Medvladne konference, ki je sprejela Lizbonsko pogodbo, podpisano 13. decembra 2007	337
A. IZJAVE V ZVEZI Z DOLOČBAMI POGODB	339
1. Izjava v zvezi z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah	339
2. Izjava o členu 6(2) Pogodbe o Evropski uniji	339
3. Izjava o členu 8 Pogodbe o Evropski uniji	339
4. Izjava o sestavi Evropskega parlamenta	339
5. Izjava o političnem soglasju Evropskega sveta glede osnutka sklepa o sestavi Evropskega parlamenta	339
6. Izjava o členih 15(5) in (6), 17(6) in (7) ter 18 Pogodbe o Evropski uniji	340
7. Izjava o členu 16(4) Pogodbe o Evropski uniji in členu 238(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije	340
8. Izjava o praktičnih ukrepih, ki jih je treba v zvezi s predsedovanjem v Evropskem svetu in Svetu za zunanje zadeve sprejeti ob začetku veljavnosti Lizbonske pogodbe	342
9. Izjava o členu 16(9) Pogodbe o Evropski uniji o Sklepu Evropskega sveta o predsedovanju v Svetu	343
10. Izjava o členu 17 Pogodbe o Evropski uniji	344
11. Izjava o členu 17(6) in (7) Pogodbe o Evropski uniji	344
12. Izjava o členu 18 Pogodbe o Evropski uniji	344

	Stran
13. Izjava o skupni zunanji in varnostni politiki	345
14. Izjava o skupni zunanji in varnostni politiki	345
15. Izjava o členu 27 Pogodbe o Evropski uniji	345
16. Izjava o členu 55(2) Pogodbe o Evropski uniji	346
17. Izjava o primarnosti	346
18. Izjava o razmejitvi pristojnosti	346
19. Izjava o členu 8 Pogodbe o delovanju Evropske unije	347
20. Izjava o členu 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije	347
21. Izjava o varstvu osebnih podatkov na področju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah in policijskega sodelovanja	347
22. Izjava o členih 48 in 79 Pogodbe o delovanju Evropske unije	348
23. Izjava o drugem odstavku člena 48 Pogodbe o delovanju Evropske unije	348
24. Izjava o pravni osebnosti Evropske unije	348
25. Izjava o členih 75 in 215 Pogodbe o delovanju Evropske unije	348
26. Izjava o nesodelovanju države članice pri ukrepu iz naslova V tretjega dela Pogodbe o delovanju Evropske unije	348
27. Izjava o drugem pododstavku člena 85(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije	349
28. Izjava o členu 98 Pogodbe o delovanju Evropske unije	349
29. Izjava o členu 107(2)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije	349
30. Izjava o členu 126 Pogodbe o delovanju Evropske unije	349
31. Izjava o členu 156 Pogodbe o delovanju Evropske unije	350
32. Izjava o členu 168(4)(c) Pogodbe o delovanju Evropske unije	350
33. Izjava o členu 174 Pogodbe o delovanju Evropske unije	351
34. Izjava o členu 179 Pogodbe o delovanju Evropske unije	351
35. Izjava o členu 194 Pogodbe o delovanju Evropske unije	351

	Stran
36. Izjava o členu 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije o pogajanjih in sklepanju mednarodnih sporazumov držav članic v zvezi z območjem svobode, varnosti in pravice	351
37. Izjava o členu 222 Pogodbe o delovanju Evropske unije	351
38. Izjava o členu 252 Pogodbe o delovanju Evropske unije o številu generalnih pravobranilcev Sodišča	352
39. Izjava o členu 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije	352
40. Izjava o členu 329 Pogodbe o delovanju Evropske unije	352
41. Izjava o členu 352 Pogodbe o delovanju Evropske unije	352
42. Izjava o členu 352 Pogodbe o delovanju Evropske unije	353
43. Izjava o členu 355(6) Pogodbe o delovanju Evropske unije	353
B. IZJAVE O PROTOKOLIH, PRILOŽENIH POGODBAMA	354
44. Izjava o členu 5 Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije	354
45. Izjava o členu 5(2) Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije	354
46. Izjava o členu 5(3) Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije	354
47. Izjava o členu 5(3), (4) in (5) Protokola o schengenskem pravnem redu, vključenem v okvir Evropske unije	354
48. Izjava v zvezi s Protokolom o stališču Danske	355
49. Izjava o Italiji	355
50. Izjava o členu 10 Protokola o prehodni ureditvi	356
C. IZJAVE DRŽAV ČLANIC	357
51. Izjava Kraljevine Belgije o nacionalnih parlamentih	357
52. Izjava Kraljevine Belgije, Republike Bolgarije, Zvezne republike Nemčije, Helenske republike, Kraljevine Španije, Italijanske republike, Republike Ciper, Republike Litve, Velikega vojvodstva Luksemburg, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Avstrije, Romunije, Republike Slovenije in Slovaške republike o simbolih Evropske unije	357
53. Izjava Češke republike o Listini Evropske unije o temeljnih pravicah	357

	Stran
54. Izjava Zvezne republike Nemčije, Irske, Republike Madžarske, Republike Avstrije in Kraljevine Švedske	358
55. Izjava Kraljevine Španije in Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska	358
56. Izjava Irske o členu 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice	358
57. Izjava Italijanske republike o sestavi Evropskega parlamenta	359
58. Izjava Republike Latvije, Republike Madžarske in Republike Malte o črkovanju imena enotne valute v Pogodbah	359
59. Izjava Kraljevine Nizozemske o členu 312 Pogodbe o delovanju Evropske unije	359
60. Izjava Kraljevine Nizozemske o členu 355 Pogodbe o delovanju Evropske unije	360
61. Izjava Poljske v zvezi z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah	360
62. Izjava Poljske v zvezi s Protokolom o uporabi Listine Evropske unije o temeljnih pravicah za Poljsko in Združeno kraljestvo	360
63. Izjava Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o opredelitvi izraza „državljeni“	360
64. Izjava Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o volilni pravici za volitve v Evropski parlament	360
65. Izjava Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o členu 75 Pogodbe o delovanju Evropske unije	361
Preglednica preštevilčenja	363
Pogodba o Evropski uniji	363
Pogodba o delovanju Evropske unije	368